TEXT A

|  |
| --- |
| Výzkum komunikace neslyšících: český znakový jazyk |

I u nás se v posledních letech postupně prosazují názory, o nichž se jinde ve světě – a to nejen v rámci lingvistiky – diskutuje už více než třicet let, totiž že (1) znakové jazyky jsou přirozené jazyky strukturně **srovnatelné** s příslušnými jazyky mluvenými, že (2) s těmito mluvenými jazyky **nejsou** nijak **příbuzné** nebo na nich závislé a že (3) s nimi jsou (potenciálně) funkčně **souměřitelné.**

Problematika znakového jazyka jako jazyka **přirozeného** se tak postupně stává ústrojnou součástí teoretické lingvistiky, vyděluje se v jejím rámci pod „nálepkou“ sign linguistics. Šíře základního výzkumu znakových jazyků je ve světě, pokud lze soudit na základě studia té odborné literatury, kterou jsme zatím měli k dispozici, značná. Lingvistika se soustřeďuje na shody znakových jazyků s jazyky mluvenými i na jejich rozdílnosti: ty vyplývají zvláště ze skutečnosti, že znakový jazyk existuje nikoli **audioorálně** jako jazyk mluvený, ale **vizuálněmotoricky**; v návaznosti na vizuálněmotorický způsob existence znakových jazyků se popisuje a vykládá jejich fonologie i  specifika jejich struktur morfologických a  syntaktických. Vedle výzkumu **struktur** znakového jazyka se věnuje pozornost také okruhu otázek sociolingvistických (užívání jazyka, jeho postavení a funkce v daném jazykovém společenství, jeho společenský status apod.) a psycholingvistických (např. problematika osvojování znakového jazyka, otázky jeho produkce a recepce, zvl. vnímání a porozumění). Aplikovaná lingvistika si pak ve vztahu ke znakovým jazykům klade především otázky o postavení jazyka, resp. jazyků ve vzdělávání neslyšících a o funkcích, jež jazyk (jazyky) v tomto procesu plní.

Posledně zmíněná otázka samozřejmě nemůže nesouviset s širší otázkou obecnější platnosti, totiž: jak vůbec lidské bytosti užívají jazyka k životu (a k učení), do jaké míry jim právě jazyk poskytuje ono vybavení (know-how), které člověku umožňuje vyznat se ve světě, zvládnout kulturu, v níž je mu existovat.

*zdroj:* ***Speciální pedagogika 7, 1997, č. 3, s. 1–15.*** *(Výňatek)*

OTÁZKY K TEXTU A

1. **Které tvrzení nevyplývá z textu?**
	1. Lingvistika znakových jazyků má v zahraničí delší historii, než v České republice.
	2. Je možné strukturně srovnávat znakové a mluvené jazyky.
	3. Znakové jazyky nejsou příbuzné s mluvenými jazyky a jsou na nich závislé.
	4. Je možné tvrdit, že znakové a mluvené jazyky jsou souměřitelné.
2. **Které tvrzení vyplývá z textu?**
	1. Problematika znakového jazyka pramení v jeho přirozenosti.
	2. Lingvistika znakových jazyků se soustřeďuje na shody s jazyky mluvenými, jako je například audioorální způsob existence.
	3. Znakový jazyk má svá specifika na úrovni fonologie, morfologie a syntaxe.
	4. Výzkumy znakových jazyků ve světě jsou na základní úrovni.
3. **Doplňte následující větu tak, aby odpovídala výše uvedenému textu: *Aplikovaná lingvistika znakových jazyků se zabývá...***
	1. ... vztahem mezi znakovými jazyky.
	2. ... problematikou procesů ve znakových jazycích.
	3. ... obsáhlým spektrem rolí jazyka v životě neslyšících.
	4. ... otázkami znaku v jedné specifické oblasti.
4. **V textu je podtržené slovo *audioorálně*. Kterými slovy můžeme toto slovo nahradit?**
	1. zvukově a ustáleně
	2. zvukově a ústně
	3. zvukově a písemně
	4. zvukově a tradičně
5. **V textu je podtržené slovo *struktur (1. p., mn. č. – struktury)*. Kterým slovem nemůžeme toto slovo nahradit?**
	1. uspořádání
	2. složení
	3. organizace
	4. rozklad

Text B

|  |
| --- |
| **[název]** |

**Morfologie je lingvistická disciplína, která se zabývá studiem vnitřní struktury slov. V tradičním anglosaském pojetí gramatiky má morfologie dvě větve: flexívní a derivační morfologii. Flexívní morfologie studuje gramatické prostředky, jež slouží k vyjadřování gramatických kategorií (např. tempus, aspekt, osoba, číslo, genus, pád). Naproti tomu se morfologie derivační zabývá zkoumáním různých slov ze stejné lexikální báze (jejich vzájemných slovotvorných vztahů).**

Toto pojetí pojmu morfologie je ovšem odlišné od toho, jak chápeme pojem morfologie u nás, v rámci české a slovanské lingvistické tradice. Zde totiž pojem morfologie zahrnuje pouze ty flexívní procesy, které vedou ke vzniku nových *gramatických* významů. Nepatří sem tedy slovotvorba, „derivační morfologie“, jež v českém pojetí stojí zcela mimo pojem morfologie.

Tato práce vychází takřka úplně pouze z práce amerických lingvistů Klimy a Bellugiové. Proto zde zachovávám jejich pojetí morfologie, tedy morfologie flexívní i derivační. Stane-li se tato práce pro mne později základem pro úvahy o morfologických a slovotvorných procesech v českém znakovém jazyce, bude třeba sjednotit terminologii podle české tradice. Prozatím tedy chápejme pojem morfologie tak, jak ho chápou anglosaští lingvisté: jako (pro nás) spojení morfologie a slovotvorby.

Jazyky se vzájemně odlišují v míře, v jaké využívají při výstavbě jazykových projevů flexívní a derivační procesy. Americký znakový jazyk používá velmi rozsáhlé flexívní variace na lexikálních jednotkách (tzn. mění formu znaků za účelem vyjádření gramatických i lexikálních významů).

*(Vzhledem k povaze úloh zdroj textu neuveden. Výňatek.)*

Otázky k Textu b

1. **Které tvrzení vyplývá z textu?**
	1. Morfologie je nauka o tvarech, významech a funkcích slovních druhů a tradičně má dvě větve.
	2. Morfologie je nauka o tvarech, významech a funkcích slovních druhů a tradičně je pojímána anglosasky.
	3. Morfologie je nauka o tvarech, významech a funkcích slovních druhů a není součástí lingvistiky.
	4. Morfologie je nauka o tvarech, významech a funkcích slovních druhů a v anglosaských zemích je dělena na dvě větve.
2. **Text je úryvkem z odborného článku o českém znakovém jazyce. Jaký je pravděpodobně název článku?**
	1. Morfologie
	2. Anglosaské pojetí gramatiky
	3. Gramatické významy
	4. Flexivní morfologie
3. **Doplňte následující větu tak, aby odpovídala výše uvedenému textu. *Jazyky se vzájemně odlišují v míře...***
	1. ... užití jazykových projevů.
	2. ... užití flexivních a derivačních procesů.
	3. ... užití anglosaské morfologie.
	4. ... užití gramatiky.
4. **V textu je podtržené slovo *báze*. Který český termín mu odpovídá (v kontextu lingvistiky)?**
	1. základ
	2. součást
	3. jednotka
	4. baterie
5. **Podle textu určete, které tvrzení je správné.**
	1. Pojetí pojmu morfologie je v českých zemích odlišné od pojetí ve slovanské lingvistické tradici.
	2. Pojetí pojmu morfologie je v českých zemích odlišné od pojetí v anglosaské lingvistické tradici.
	3. Pojetí pojmu morfologie není v českých zemích odlišné od pojetí slovotvorby.
	4. Pojetí pojmu morfologie není v českých zemích odlišné od pojetí derivační morfologie.
6. **Vyberte odpověď, která významově odpovídá následujícímu slovnímu spojení *anglosaští lingvisté.***
	1. Lingvisté z Anglie a Spojených států amerických.
	2. Lingvisté z Anglie a Švýcarska.
	3. Lingvisté z Anglie a Švédska.
	4. Lingvisté z Anglie a Srbska.

TEXT C

**[název]**

Gramatické vztahy v mluvených jazycích se většinou vyjadřují řazením fonologických jednotek za sebou. Vlastnost jazyka, která zapříčiňuje takovéto lineární řazení jednotlivých komponentů, z nichž každý nese nějakou specifickou gramatickou informaci, se nazývá *sekvenčnost (lineárnost)*. Je charakteristická zejména tím, že informace je nesena malými zvukovými jednotkami (fonémy), které napojované za sebou vytvářejí akustický signál – vlnění. Spojení fonémů vytvářejí slova, slova vytvářejí jednotlivé výpovědi (opět spojením za sebou) a spojené výpovědi vytvářejí promluvy. Malé jednotky se spojují za sebou a vytvářejí jednotky vyšší, a takto se děje na každé rovině jazyka (**vyjma** té nejvyšší).

Sekvenčnost není charakteristickou vlastností amerického znakového jazyka (a zřejmě žádného znakového jazyka). Jeho vizuálně-motorický nosič dává vzniknout vlastnosti jiné, pro znakový jazyk charakteristické. Touto vlastností je *simultánnost*. Ta spočívá v tom, že v jednom časovém okamžiku nese jedna jazyková jednotka (znak) soubor většího počtu informací (gramatických i lexikálních významů). Tyto informace by v mluveném jazyce byly vyjádřeny napojením většího počtu jednotek za sebou.

To si můžeme ukázat na slovese s významem *dát.* Plní-li toto sloveso v české větě funkci predikátu, pak vyžaduje 1. správný tvar (např. 1. osoba singuláru indikativu prézentu *dám*), 2. doplnění podmětem (může být implicitně vyjádřený slovesným tvarem, popř. explicitně např. zájmenem *já*) a objekty přímým (*co* dám) a nepřímým *(komu* dám). Pro naše účely není nutné uvažovat nad problematikou, již přináší přímý objekt, vytvořme proto větu se strukturou podmět + predikát + nepřímý objekt: *Já dám tobě*. Tato věta, tvořená třemi uzavřenými celky, mezi něž je „přehledně“ rozdělená informace, je při srovnání se znakovým jazykem typickým příkladem sekvenčnosti. Jednotlivá slova jdou v řadě (*sekvenci*) za sebou a teprve při vzájemném spojení vyjadřují celou informaci.

A jak tedy vypadá věta se stejným významem ve znakovém jazyce? Je tvořena jednou jazykovou jednotkou (znakem), která v okamžiku artikulace vyjadřuje celý význam české věty *Já dám tobě*. Tato jazyková jednotka se skládá z „kořene“ znaku, jímž je pohyb ruky v určitém tvaru a v určité orientaci a ze směru tohoto pohybu, který je důležitý pro určení podmětu a předmětu (argumentů slovesa). Tvar amerického znakového jazyka s významem *Já dám tobě* naleznete v obrazové příloze pod číselným označením 12.1, na obrázku umístěném v levém horním rohu. Na tomto příkladu vidíme rozdíl mezi sekvenčností a simultánností: zatímco „sekvenční“ věta mluveného jazyka použije k vytvoření daného významu tři slova, simultánní znakový jazyk vyjádří stejný význam pomocí jediného znaku.

*(Vzhledem k povaze úloh zdroj textu neuveden. Výňatek.)*

OTÁZKY K TEXTU C

1. **Text je úryvkem z odborného článku o českém znakovém jazyce. Jaký je pravděpodobně název článku?**
	1. Zvukové jednotky – fonémy
	2. Vlastnosti amerického znakového jazyka
	3. Sekvenčnost a simultánnost
	4. Gramatické vztahy
2. **Rozhodněte na základě informací z textu, které tvrzení není pravdivé.**
	1. Simultánnost je charakteristická vlastnost pro český znakový jazyk.
	2. Sekvenčnost není charakteristická vlastnost pro český znakový jazyk.
	3. Sekvenčnost je charakteristická vlastnost pro český jazyk.
	4. Simultánnost není charakteristická vlastnost pro český znakový jazyk.
3. **V textu je podtržené slovo *predikát*. Který český termín mu odpovídá?**
	1. předmět
	2. podmět
	3. příslovce
	4. přísudek
4. **Na základě informací, které jste se dozvěděli v textu, rozhodněte, které tvrzení o znaku VZÍT je pravdivé.**



VZÍT (konec)

VZÍT (počátek)

* 1. Z formy znaku určíme podmět.
	2. Z formy znaku určíme podmět a předmět.
	3. Z formy znaku neurčíme podmět a předmět.
	4. Z formy znaku určíme pohyb ruky.
1. **K podtrženému slovu v textu *vyjma* vyberte slovo s významem opačným.**
	1. včetně
	2. kromě
	3. mimo
	4. až na

TEXT D

**Komunikace, psaná čeština a čeští neslyšící**

Pokud bychom komunitě neslyšících přiznali status komunity kulturní (a jinde to není neobvyklé, srov. např. Padden – Humphries, 1988; Kyle, 1990 aj.), mohli bychom mluvit o dvojím užívání češtiny, intrakulturním a interkulturním, resp. o dvojím takto rozlišeném typu komunikace, do níž neslyšící se svou češtinou vstupují.

V komunikaci interkulturní (neslyšících se slyšícími) nefiguruje ovšem pouze čeština: pro dorozumění se všemi slyšícími má neslyšící člověk k dispozici ještě všeobecně užívanou mimiku (vyjadřuje překvapení, strach, znechucení, hněv, štěstí, smutek, srov. Ekman – Friesen, 1967), všeobecně užívaná gesta a také pantomimické, přímé zobrazení skutečnosti. K dorozumění s některými – poučenými – slyšícími mu pak slouží ještě tzv. znakovaná (do znaků převedená, „vizualizovaná“) čeština, také prstová abeceda, a snad i český znakový jazyk.

Čeština má mezi těmito komunikačními systémy, resp. soubory, výsadní postavení: komunita neslyšících jí připisuje jistou prestiž. Připisuje ji přitom češtině jako celku, bez vědomí nějaké její vnitřní diferenciace, resp. stratifikace. To se promítá i do toho, jak je čeština, nebo lépe – její psaná podoba, o níž tu bude řeč – neslyšícími užívána. Už na první pohled je tato psaná čeština v řadě ohledů jiná než čeština „standardního“ (tj. slyšícího) Čecha.

Její doposud získaný vzorek zahrnuje texty komunikace intrakulturní (neslyšící – neslyšící) i interkulturní (neslyšící – slyšící), texty různě funkčně zaměřené, texty veřejné i soukromé, texty v různé míře připravené. Čeština zde užitá je ale svým způsobem **„jednorodá“** – mnohorozměrovou různost těchto textů nijak neobráží: nereflektuje ani typovou rozdílnost intra vs. interkulturní komunikace, ani různost funkcí, jež se textům přiřazují, ani rozměr důvěrnosti na jedné a oficiálnosti na druhé straně. **V podstatě** nijak neobráží ani skutečnost, že čeština jako národní jazyk je nějak rozvrstvená a její prostředky různým způsobem „specializované“. I o svých různých původcích vypovídá tato čeština vlastně jednorodě – přiřazuje jim jedinou charakteristiku, ne však zanedbatelnou: tím, jaká je, totiž zpochybňuje jejich jazykovou způsobilost v češtině (schopnost tvořit správné české věty) i jejich způsobilost komunikační (schopnost české věty správně používat).

Bariéra, kterou tak tato čeština klade mezi záměr produktora a porozumění receptora, je slyšícím uživatelem češtiny překonatelná tu méně, tu více snadno. Zda více nebo méně, to závisí přinejmenším na dvou věcech: Důležitá je tady skutečnost, že s podobným typem textů ani s podobným produktorem nemívá slyšící člověk (až na jisté výjimky) nijakou předchozí zkušenost. Do komunikační role receptora a vůbec do komunikační události tak vstupuje s takovými expektacemi (předběžnými představami o obsahu a stavbě textu a o užitých komunikačních prostředcích), které lze v procesu recepce využít jen stěží: od samého počátku jsou bourány, rektifikovány, budovány jsou expektace nové. Druhou podstatnou okolností, která tu hraje roli, je pak přítomnost X nepřítomnost společné zkušenosti, společných znalostí komunikantů, tedy jisté informační pozadí.

*zdroj: ruce.cz*

OTÁZKY K TEXTU D

1. **Které tvrzení vyplývá z textu?**
2. Každý neslyšící umí znakovanou češtinu a také prstovou abecedu.
3. Mimika vyjadřuje hlavně překvapení.
4. V komunikaci interkulturní vznikají texty s jedním cílem.
5. Mezi neslyšícími a slyšícími se užívají všeobecně užívaná gesta a také pantomimické, přímé zobrazení skutečnosti.
6. **Které tvrzení nevyplývá z textu?**
7. Neslyšící užívají psanou podobu češtiny.
8. Čeština neslyšících je jiná než čeština standardního Čecha.
9. Neslyšící připisují prestiž češtině jako celku.
10. Slyšící píšou líp než neslyšící.
11. **Co znamená slovo „jednorodá“?**
12. mnohorozměrná různost
13. je zanedbatelná
14. má jednu charakteristiku
15. je specializovaná
16. **V textu je podtržený výraz *V podstatě*. Kterým slovem nemůžeme toto slovo nahradit?**
17. vcelku
18. najednou
19. samozřejmě
20. hlavně
21. **Které tvrzení vyplývá z textu?**
22. Slyšící člověk mívá předchozí zkušenost s podobným produktorem.
23. Bariéra mezi produktorem a receptorem je slyšícím nepřekonatelná.
24. Slyšící mají problém porozumět, jak neslyšící píšou.
25. Expektaci nelze v procesu využít.

TEXT E

**Kultura neslyšících**

Barbora Komárková

Spolu se zájmem o znakové jazyky se objevilo i nové nahlížení na neslyšící lidi, na jejich hluchotu. V dnešní době rozlišujeme dva základní pohledy na hluchotu. První a ranější z pohledů je označován často jako medicínský a vychází z hodnot a norem slyšící společnosti. Neslyšící jsou z tohoto pohledu nahlíženi jako „ti odlišní“ od slyšící většiny. Slyšící lidé o neslyšících tvrdí, že s nimi není něco v pořádku a jejich vadu je třeba nějak řešit, nejlépe ji odstranit nebo alespoň co nejvíce napravit. Druhý a novější pohled na neslyšící bývá označován jako pohled kulturní a je od medicínského zcela odlišný, neboť je založen na lingvistických a sociologických aspektech hluchoty. Pokud slyšící společnost uznává tento pohled, pak na neslyšící nahlíží jako na skupinu lidí se společným jazykem (v České republice s českým znakovým jazykem) a společnou kulturou. Neslyšící jsou z tohoto úhlu pohledu jazykovou a kulturní menšinou.

Váš vztah k neslyšícím bude nepochybně ovlivněn právě tím, jaký k nim zvolíte přístup (zda medicínský, nebo kulturní). Neslyšící sami sebe považují za jazykovou a kulturní menšinu. Jazykovou a kulturní menšinu z nich dělá existence znakového jazyka, podobné osudy a problémy ve většinové – slyšící společnosti, jejich historie a často i společní nepřátelé ze slyšícího světa. Neslyšící jsou navíc jednou z nejsoudržnějších menšin vůbec, protože je stmeluje velmi snadná komunikace mezi sebou a naproti tomu velmi nesnadná komunikace a tisíce každodenních nedorozumění s okolním světem. Postoj k neslyšícím lze rozeznat i podle toho, jak kdo píše slovo „neslyšící“. Velké „N“ ve slově Neslyšící signalizuje, že se jedná o osobu, která je součástí komunity Neslyšících (pohled kulturní). Je to totožné s psaním velkého písmene u příslušníků jiných menšin. Malé „n“ ve slově neslyšící poukazuje jen k objektivně měřitelné velikosti ztráty sluchu u jednotlivých sluchově postižených lidí.

V naší společnosti je používání Neslyšících s velkým „N“ pro jazykově-kulturní menšinu Neslyšících poněkud novým jevem a jeho užívání není nijak ustálené. V amerických publikacích však najdeme striktní rozdělovaní Deaf/deaf podle pravidel, která jsme uvedly výše. Jako autorky této publikace nahlížíme na neslyšící jako na jazykovou a kulturní menšinu, ale abychom předešly komplikacím v terminologii, je v této publikaci používán termín „neslyšící“ (tedy s malým „n“) ve všech kontextech, tedy i v souvislosti s komunitou a kulturou neslyšících. Co je však vlastně kultura? Kultura jsou naučené vzorce chování určité skupiny, která má vlastní jazyk, hodnoty, zvyky, pravidla chování a tradice.

Velmi uznávaný je v kultuře neslyšících ten, kdo ovládá perfektně znakový jazyk a kdo umí znakový jazyk používat ve vtipech, příbězích, vyprávění atd. Právě vyprávěním ve znakovém jazyce se přenášejí z generace na generaci moudrost a hodnoty komunity neslyšících a hrdost na ni.

Jednou z tradic v kultuře neslyšících je uzavírání manželství v rámci komunity. V USA bylo dokázáno, že přibližně 9 z 10 členů americké komunity neslyšících si bere za ženu nebo muže člena stejné kulturní skupiny (tj. neslyšící/ho).

Nikterak neobvyklým jevem v komunitě neslyšících je skutečnost, že neslyšící páry si často přejí mít neslyšící dítě. Jednak proto, že se s ním mohou snadno dorozumět, ale také proto, aby mu mohli předávat svou kulturu.

Další zajímavostí je, že podle příslušníků neslyšící komunity se slyšící člověk nikdy nemůže stát rovnoprávným členem jejich komunity, a to ani za předpokladu, že znakový jazyk ovládá na velmi slušné úrovni. Důvodem je neznalost prožívání života neslyšícího ve většinové slyšící společnosti.

Většina neslyšících dětí (asi 90%) se narodí slyšícím rodičům, proto zde nedochází k předávání kultury z generace na generaci (z rodičů na děti), ale kultura se předává ve školách a internátech (mezi vrstevníky), v klubech a různých organizacích neslyšících. Pro vývoj neslyšícího dítěte je velmi podstatné, aby bylo obklopeno uživateli znakového jazyka a nositeli kultury neslyšících – tedy dospělými neslyšícími, kteří jsou na svůj jazyk a kulturu hrdí a kteří žijí spokojeným životem. Neslyšící dítě pak ví, že i ono může vyrůst v úspěšného a šťastného člověka, i když je neslyšící. A nevytvoří si mylnou představu, že až vyroste, bude z něho dospělý slyšící.

Součástí kultury neslyšících jsou i pomůcky, které usnadňují komunikaci s okolním světem (částečně pomáhají překonávat komunikační bariéru), jako je např. psací telefon, mobilní telefon pro psaní SMS nebo fax. Mezi další důležité pomůcky pro neslyšící lidi patří světelný zvonek, světelný ukazatel dětského pláče a jiné technické přístroje signalizující zvuk.

Být neslyšící neznamená být vážně zdravotně postižený, ale žít jinak – komunita neslyšících je skupina s vlastním jazykem a kulturou. Je však nutné připomenout, že ne všichni neslyšící chtějí do komunity neslyšících patřit a sdílet jejich postoje a hodnoty. Ti, kteří necítí sounáležitost s komunitou neslyšících, pak podporují kulturní hodnoty slyšící většiny a snaží se do ní co nejvíce začlenit. Rozhodnutí, zda se člověk cítí být neslyšící, nebo Neslyšící (jak jsme si vysvětlili výše), je velmi individuální. Důležitým faktorem je vzdělání a skutečnost, zda jsou rodiče slyšící, nebo neslyšící.

*zdroj: Jazyk neslyšících, FFUK, Praha 2005*

OTÁZKY K TEXTU E

**1. Jaké jsou dva základní pohledy na hluchotu?**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­­­­­­­­­­­­­­­­­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­

**2. Jaký pohled je novější?**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­­­­­­­­­­­­­­­­­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­

**3. Jaký pohled se snaží napravit hluchotu?**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­­­­­­­­­­­­­­­­­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­

**4. Jaký pohled vidí neslyšící jako „ti odlišní“?**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­­­­­­­­­­­­­­­­­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­

**5. Které tvrzení vyplývá z textu?**

1. Neslyšící sami sebe považují za kulturní většinu.
2. Neslyšící se vždy píšou s velkým „N“.
3. Neslyšící mají často společné nepřátele ze slyšícího světa.
4. Malé „n“ znamená osoba, která je součástí komunity Neslyšících.

**6. Co kultura podle textu nemá?**

1. vlastní jazyk, hodnoty, hrdost
2. zvyky, pravidla chování, tradice
3. vlastní jazyk, tradice, hodnoty
4. zvyky, tradice, hodnoty

**7. Které tvrzení vyplývá z textu?**

1. Vyprávění ve znakovém jazyce se neslyšící naučí v mateřské škole.
2. Víc než polovina neslyšících si bere za ženu nebo muže člena stejné kulturní skupiny.
3. Neslyšící páry si vždy přejí mít neslyšící dítě.
4. Slyšící znají život v menšinové společnosti.

**8. Může se (podle textu) slyšící člověk stát rovnoprávným členem neslyšící komunity?**

1. ano, když chce
2. někdy
3. nikdy
4. když ovládá znakový jazyk na velmi slušné úrovni

**9. Kde si neslyšící podle textu nepředávají kulturu?**

1. od dospělých, kteří nejsou na kulturu hrdí
2. od dospělých neslyšících
3. ve školách
4. v klubech a organizacích neslyšících

**10. Které tvrzení nevyplývá z textu?**

1. Součástí kultury neslyšících jsou i světelné zvonky.
2. Být neslyšící znamená žít jinak.
3. Všichni neslyšící chtějí do komunity neslyšících patřit.
4. Neslyšící mohou podporovat kulturní hodnoty slyšící většiny.

TEXT F

**[NÁZEV]**

Prostor je ve znakových jazycích důležitý nejen pro produkci jazyka samotného, ale podle posledních výzkumů je také polem, ve kterém se tvoří gramatika znakového jazyka.

Prostor ve znakovém jazyce obvykle dělíme na topografický a syntaktický. **Topografický** prostor odpovídá prostoru reálnému v tom určitém čase promluvy. Rozmístění předmětů potom v tomto prostoru je vizuálně motivované. Prostor syntaktický se od topografického liší především časem, ke kterému promluva odkazuje a který je odlišný od reálného času. Uspořádání tohoto prostoru je v podstatě libovolné, mluvčí si sám stanovuje rozmístění předmětů, které může a nemusí odpovídat skutečnému uspořádání prostoru (což je typické např. pro vyprávění (jako slohový útvar), jedná-li se však o „rychlou“ komunikaci rozhovoru, má rozmístění v prostoru svá pravidla – o tom níže).

V obou prostorech probíhá tzv. změna těla. Jedná se o zvláštní způsob **personifikace referentů**, kdy dochází ke ztrátě očního kontaktu, změní se obličejový výraz a postoj těla. Mluvčí používá své tělo pro někoho jiného než pro sebe v situaci zde a nyní. Výpověď produkuje tak, jakoby to dělal „předváděný“ referent sám. Tuto situaci popisuje třeba i Ahlgrenová (1984), která ji hodnotí jako přebírání úhlu pohledu. Změna těla může probíhat buď úplně, nebo redukovaně, kdy nedochází ke ztrátě očního kontaktu ani změně postoje těla, kdy mluvčí pouze vynechá osobní zájmeno a z kontextu se potom pozná, že mluví „za někoho jiného“. Nevím, jestli oba dva druhy změn mohou probíhat i v českém znakovém jazyce. O existenci úplné změny jsem přesvědčena (nejpatrnější je v interpretovaných dialozích při vyprávění například pohádky – a Jeníček řekl Mařence: „Vylezu na ten vysoký strom a podívám se, zda někde svítí světélko.“ A Mařenka mu odpověděla: „Dobře, Jeníčku.“ – oční kontakt s adresátem sdělení chybí, postoj těla se mění podle přebírání rolí „za“ Mařenku a Jeníčka), změnu těla provedenou redukovaně jsem však dosud v projevu neslyšících nezaznamenala. Je možné, že je to tím, že dosud neovládám znakový jazyk natolik, abych byla schopna postřehnout drobnou změnu, jakou je vynechání osobního zájmena, a přidělit jí určitý přesný význam. Proto můžeme problém redukované změny těla v českém znakovém jazyce označit za otevřenou otázku, kterou by bylo záhodno prozkoumat.

Prostor je také místem gramatické kategorie času. Čas sám o sobě se ve znakovém jazyce vyjadřuje lexikálně, ale existují určité časové osy, které slouží k vymezení časového rámce, v němž se potom děj odehrává. Základní osa se nachází nad ramenem. Co se již odehrálo, mám za zády (znaky BYLO, VČERA), co se teprve odehraje, mám před sebou (znaky BUDE, ZÍTRA). Další časové osy se nacházejí v prostoru před tělem, zleva doprava označujeme dobu trvání (hodiny, měsíce – od do, den), odspoda nahoru dobu růstu člověka, dopředu od těla přesně vymezené doby (týden, rok), atd.).

*zdroj: ruce.cz*

OTÁZKY K TEXTU F

1. **Text je úryvkem z odborného článku o českém znakovém jazyce.**

 **Jaký je pravděpodobně název článku?**

1. Topografický prostor v českém znakovém jazyce
2. Srovnání gramatiky v českém znakovém jazyce
3. Prostor v českém znakovém jazyce
4. Slovesa v českém znakovém jazyce
5. **Jak bychom mohli nejlépe vysvětlit slovo *topografický*?**
6. způsob časování
7. ohýbání slova
8. popisující určitou oblast
9. vizuální gesta
10. **Doplňte následující větu tak, aby odpovídala výše uvedenému textu:**

*Změna těla probíhá …*

1. … když mluvčí používá své tělo pro někoho jiného než pro sebe v situaci.
2. … když se jedná se o běžný způsob personifikace.
3. … pouze redukovaně, kdy nedochází ke ztrátě očního kontaktu, ani změně postoje

těla.

1. … pouze když dochází ke ztrátě očního kontaktu.
2. **Co znamená personifikace referentů?**
3. pojmenování pohybů
4. zosobnění řečníků
5. zosobnění pouze věcí
6. ukazování na věci
7. **Které tvrzení vyplývá z textu?**
8. K vyjádření času se používá pouze prostor.
9. Znaky BYLO, VČERA se odehrají před sebou.
10. K vyjádření času ve významu doby trvání se využívá osy odspoda nahoru.
11. Čas se ve znakovém jazyce obvykle vyjadřuje lexikálně.

TEXT G

**Přečtěte si následující úryvek z odborného článku a odpovězte na otázky č. 1 a 3 pod ním.**

Později, v 70. letech, se začalo uvažovat o dalších **komponentech** (parametrech) znaku: o **kontaktu**, o **orientaci dlaně a prstů** (tj. o jejich poloze ve vztahu k tělu) a o vzájemné poloze rukou (při znacích artikulovaných oběma rukama). S těmito parametry znaku v současné době počítá většina prací o znakových jazycích, zohledňovány jsou ale v různé míře a různým způsobem. Východiskem zde předkládaného návrhu je především práce Brennanové, Colvilla a Lawsonové (1984).

Výzkum **českého** ZJ byl zahájen v r. 1993 v Institutu pro neslyšící v Berouně (financován je z grantů MŠ MT ČR); také v rámci tohoto výzkumu byla samozřejmě věnována pozornost struktuře znaku a v souvislosti s tím byl promýšlen i způsob jeho zápisu.

 *zdroj: Jak a proč zapisovat znaky,* [*www.ruce.cz*](http://www.ruce.cz) *(Upraveno.)*

OTÁZKY K TEXTU G

**1. Které tvrzení nevyplývá z úryvku?**

a) Před 23 lety začal výzkum českého znakového jazyka.

b) Později, v 70. letech se začalo přemýšlet o dalších parametrech znaku.

c) Výzkum českého znakového jazyka byl zahájen v Praze.

d) Výzkum českého znakového jazyka byl zahájen v roce 1993.

**2. Které tvrzení vyplývá z úryvku?**

a) V první polovině 20. stol. se začalo uvažovat o dalších komponentech znaku.

b) Výzkum znakového jazyka byl zahájen v roce 1993 v Berouně.

c) V rámci výzkumu českého ZJ nebyl řešen způsob zápisu.

d) Výzkum českého ZJ byl zaměřen na Institut pro neslyšící.

**3. Jakým českým slovem bychom mohli nejlépe nahradit podtržené slovo *komponent*?**

a) způsob

b) míra

c) část

d) návrh

TEXT H

**Přečtěte si následující úryvek z odborného článku a odpovězte na otázky č. 1 a 3 pod ním.**

**Funkce nemanuálních prostředků**

Při výzkumu struktury otázek se lingvisté (např. Vogt-Svendsenová 1987) též zabývali nemanuální složkou znakového jazyka. Šlo především o určení, zda je nemanuální složka znakového jazyka nositelem gramatických funkcí, nebo zda je jen neverbálním – parajazykovým prostředkem (v rámci mluvených jazyků srovnatelným s intonací, melodií hlasu).

Tak, jako intonaci u mluvených jazyků, pozorujeme současně s artikulací jednotlivých slov, nemanuální rysy znakového jazyka sledujeme po celou dobu trvání otázky. Roli intonace mluvených jazyků zastupuji v jazycích znakových výrazné mimické rysy obličeje – *Nonmanual Question Marking*, které jsou typické pro vyjádření otázky (*The encyclopedia of language and linguistics. 1990, s. 3906*). Specifický výraz obličeje vzniká simultánně s artikulací jednotlivých znaků. Je jedním z výrazných distinktivních rysů při rozlišování vět oznamovacích (deklarativních) od tázacích (interogativních) (Kyle; Wollová 1993, s. 161).

*zdroj: Poznáváme český znakový jazyk III.,* [*www.ruce.cz*](http://www.ruce.cz) *(Výňatek)*

**1. Které tvrzení nevyplývá z úryvku?**

a) Lingvisté se zabývali nemanuální složkou znakového jazyka.

b) Nemanuální složka znakového jazyka je nositelem gramatického významu.

c) Také se zabývali manuální složkou znakového jazyka.

d) Ve znakových jazycích zastupují roli intonace mimické rysy obličeje.

**2. Jakým slovem bychom mohli nejlépe nahradit slovo *parajazykovým*?**

a) verbálním

b) slovním

c) vokálním

d) neverbálním

**3. Doplňte následující větu tak, aby odpovídala výše uvedenému textu:**

*Mimika je jedním z výrazných distinktivních rysů …*

a) ... při rozlišování oznamovacích vět od otázek.

b) ... při rozlišování odpovědi od rozkazovacích vět.

c) ... při rozlišování oznamovacích vět.

d) ... při rozlišování tázacích vět.

TEXT I

**Přečtěte si následující text. Na základě textu vyberte správné odpovědi k úlohám 1 až 3.**

První lingvistická analýza znakového jazyka pochází z pera Američana Williama C. Stokoeho, který v roce 1960 publikoval svou práci Sign Language Structure. Jedním z jeho zásadních počinů, které odstartovaly lingvistické otázky kolem znakových jazyků, bylo **odlišení gesta a znaku**. Stokoe ukázal, že **na rozdíl od (1)\_\_\_\_\_\_\_\_ lze znak analyzovat na menší jednotky – komponenty znaku**. V jeho koncepci se každý **(2)\_\_\_\_\_\_\_\_** skládá ze tří simultánně vystupujících komponentů: *umístění v prostoru* (TAB), *tvaru ruky* (DEZ) a *pohybu ruky v prostoru* (SIG). V každém konkrétním znakovém jazyce jsou tyto komponenty realizovány **kvalitativně vymezeným a kvantitativně omezeným souborem prvků, který je srovnatelný se souborem fonémů v mluvených jazycích.** Možnost rozložit nejmenší jednotky znakového jazyka nesoucí význam (tj. znaky) na jednotky nižšího řádu, které význam nenesou, ale jsou schopny jej rozlišit (tj. komponenty znaku), znamená existenci **DVOJÍ ARTIKULACE ve znakovém jazyce,** a tedy fakt, že znakový jazyk má jeden z hlavních **(3) \_\_\_\_\_\_\_** přirozeného jazyka, definovaných již na počátku 20. století Ferdinandem de Saussurem.

 *Zdroj: Jazyk znakový, jazyk přirozený, www.ruce.cz (Výňatek)*

ÚKOL K TEXTU I

**Které z následujících slov patří na vynechaná místa v textu?**

a) jazyka

b) komponentu

c) gesta

d) znaku

a) komponent

b) gesto

c) znak

d) jazyk

a) témat

b) gest

c) bodů

d) rysů

KŘÍŽOVKA

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 |  | P | r | E | D | I | K | Á | T |
| 2 |  | Á | J | M | E | N | A |  |  |
| 3 |  | Č | Á | S | T | I | C | E |  |
| 4 |  | H |  |
| 5 |  |  | G | R | A | M | A | T | I | K | A |
| 6 | V | E | R | B | A |  |
| 7 | K | O | Ř | E | N |
| 8 |  | K | O | N | C | O | V | K | A |

1. Přísudek
2. Pronomina
3. Partikule
4. –
5. Mluvnice
6. Slovesa
7. Část stromu = část slova
8. Morfém na poslední pozici slova